

The prayer of Imam al-Husayn (`a), the Chief of Martyrs, on the `Arafāt Day is one of the famous prayers. Bishr and Bashīr, the sons of Ghālib al-Asadī, narrated that they, once, accompanied Imam al-Husayn (`a) at the `Arafāt Night when he left his tent with submission and reverence. He walked slowly until he, accompanied by a group of his household, sons, and servants, stopped at the left side of Mount `Arafāt and turned his face towards the Holy Ka`bah. He then raised his hands (for supplication) to the level of his face, just like a poor man begging food, and said:

Praise be to Allah Whose determination cannot be repelled by anything,

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ
لِقَضَائِهِ دَافِعٌ

There is no god other than Him
and there is nothing equivalent
to Him

فَلَا إِلَهَ غَيْرُهُ

وَلَا شَيْءَ يَعْدِلُهُ

Whose gifts cannot be stopped by anything,

وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ

and nothing like a likeness of Him,

وَلَيْسَ كَبَشْلِهِ شَيْءٌ

and Whose making cannot be resembled by the making of anyone.

وَلَا كَصُنْعِهِ صُنْعُ صَانِعٍ

and He is the All-hearing, the All-seeing,

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

He is the All-magnanimous, the All-liberal.

وَهُوَ الْجَوَادُ الْوَاسِعُ

the All-gentle, the All-aware,

اللطيفُ الخبيرُ

He originated the genus of the wonderfully created things

فَطَرَا أَجْنَاسَ الْبَدَائِعِ

and He has power over all things.

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and He perfected the made things by His wisdom.

وَاتَّقَنَ بِحِكْمَتِهِ الصَّنَائِعَ

O Allah, I willingly desire for You

اللَّهُمَّ إِنِّي أَرْغُبُ إِلَيْكَ

All growing things cannot be hidden from Him

لَا تَخْفَى عَلَيْهِ الظَّلَامِعُ

and I testify to the Lordship of You,

وَأَشْهَدُ بِالرَّبُوبِيَّةِ لَكَ

and all things deposited with Him shall never be wasted.

وَلَا تُضَيِّعُ عِنْدَكَ الْوَدَائِعُ

confessing that You are verily my Lord

مُقَرَّأً بِأَنَّكَ رَبِّي

He is the Repayer on every deed,

جَازِي كُلِّ صَانِعٍ

and to You shall be my return.

وَأَنَّ إِلَيْكَ مَرَدِّي

the Enricher of every satisfied one,

وَرَائِسُ كُلِّ قَانِعٍ

You had begun bestowing on me

إِبْتَدَأْتَنِي بِنِعْمَتِكَ

the Merciful toward every suppliant,

وَرَاحِمُ كُلِّ ضَارِعٍ

before I was anything worth mentioning,

قَبْلَ أَنْ أَكُونَ شَيْئاً مَذْكُوراً

and the Revealer of the benefits

وَمُنْزِلُ الْمَنَافِعِ

and You created me from dust.

وَخَلَقْتَنِي مِنَ التُّرَابِ

and the All-comprehensive Book with the glaring light.

وَالْكِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّورِ

You then put me up in the loins,

ثُمَّ اسْكَنْتَنِي الْأَصْلَابَ

He is also the Hearer of prayers,

وَهُوَ لِدَعَوَاتِ سَامِعٌ

(making me) saved from vicissitudes of time,

أَمِنَّا رَبِّيَ الْمُنُونِ

the Warder-off of anguishes,

وَلِلْمُكْرَبَاتِ دَافِعٌ

and change of ages and years.

وَاخْتِلَافِ الدُّهُورِ وَالسِّنِينَ

the Raiser of ranks,

وَلِلدَّرَجَاتِ رَافِعٌ

I was moving from a loin to a womb

فَلَمْ أَزَلْ ظَاعِناً مِنْ صُلْبٍ

and the Suppressor of the tyrants.

وَلِلجَبَابِرَةِ قَامِعٌ

إِلَى رَحِمٍ

throughout the passage of the past days

فِي تَقَادُورِ مِنَ الْيَامِ
الْبَاضِيَةِ

and the ancient ages;

وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ

as You have not taken me out (to this world)—on account of Your sympathy to me,

لَمْ تُخْرِجْنِي لِرَأْفَتِكَ بِي

Your kindness to me,

وَلَطْفِكَ لِي

and Your compassion to me—

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

in the government of the heads of unbelief

فِي دَوْلَةِ آئِيَةِ الْكُفْرِ

who breached their covenant with You

الَّذِينَ نَقَضُوا عَهْدَكَ

and denied Your messengers.

وَكَذَّبُوا رُسُلَكَ

However, You took me out on account of the guidance that You have already known about me

لَكِنَّكَ اخْرَجْتَنِي لِلذِّدَى

and You have made easy the way to it

سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَى

and You have brought me up in it.

الَّذِي لَهُ يَسَّرْتَنِي

وَفِيهِ أَنْشَأْتَنِي

Even before that, You had compassion on me,

وَمِنْ قَبْلِ ذَلِكَ رَوَّدْتَنِي

through Your excellent conferral

بِحَبِيبِ صُنْعِكَ

and Your affluent bestowals.

وَسَوَابِغِ نِعْمِكَ

So, You fashioned my creation from semen that gushed forth

فَابْتَدَعْتَ خَلْقِي مِنْ مَنِيٍّ

and put me up in triple darkness

يُسْنَى

وَاسْكَنْتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

among flesh, blood, and skin.

بَيْنَ لَحْمٍ وَدَمٍ وَجِلْدٍ

You have not made me witness my creation,

لَمْ تُشْهِدْنِي خَلْقِي

and You have not referred any part of my creation to me.

You then took me out on account of the guidance that You have already known about me

to the world, perfect and in sound health.

You have safeguarded me in the cradle as small child.

You have provided me with wholesome milk as food.

You have made the hearts of the nursemaids tender.

You have given me into the charge of merciful mothers.

You have saved me from the visits of the Jinn.

You have delivered me from increase and decrease.

So, Exalted be You, O All-merciful, O All-beneficent.

When I commenced (my life) by pronouncing words,

You perfected for me the affluent bestowals,

and brought me up with an increase every year.

When my creation was accomplished,

and my power became straight,

You put me under the obligation of Your Claim,

وَلَمْ تَجْعَلْ إِلَيَّ شَيْئاً مِنْ

أَمْرِي

ثُمَّ اخْرَجْتَنِي لِلذِّدَى سَبَقَ لِي

مِنَ الْهُدَى

إِلَى الدُّنْيَا مَا سَوِيّاً

وَحَفِظْتَنِي فِي الْمَهْدِ طِفْلاً

صَبِيّاً

وَرَزَقْتَنِي مِنَ الْغَدَاءِ لَبَناً

مَرِيّاً

وَعَطَفْتَ عَلَيَّ قُلُوبَ

الْحَوَاضِنِ

وَكَفَّلْتَنِي الْأُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمِ

وَكَلَّأْتَنِي مِنْ طَوَارِقِ الْجَانِّ

وَسَلَّمْتَنِي مِنَ الزِّيَادَةِ

وَالنُّقْصَانِ

فَتَعَالَيْتَ يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ

حَتَّى إِذَا اسْتَهْلَكْتُ نَاطِقاً

بِالْكَلَامِ

انْتَهَيْتَ عَلَيَّ سَوَابِغَ الْإِنْعَامِ

وَرَبَّيْتَنِي زَائِداً فِي كُلِّ عَامٍ

حَتَّى إِذَا اكْتَبَلَتْ فِطْرَتِي

وَاعْتَدَلْتُ مِرَّتِي

أَوْجَبْتَ عَلَيَّ حُجَّتَكَ

which is that You inspired me
with recognition of You

and alarmed me by the wonders
of Your wisdom,

and You aroused in me that
which You created in Your
heavens and lands,

which is the excellent creation
of You.

You attracted my attentions to
thank and mention You.

You made obligatory on me to
obey and worship You.

You made me understand that
with which Your Apostles
came.

You made easy for me to find
agreeable Your pleasure.

You bestowed upon me with
the favor of all that,

out of Your aid and Your
gentleness.

As You created me from the
best of soil,

You, my God, have not wanted
for me to have a certain favor
(and to be deprived of another)

and You therefore provided me
with the various kinds of living

and types of wealth,

out of Your great and grand
conferral upon me,

and Your eternal kindness to
me.

بِأَنَّ الْهَيْئَتِي مَعْرِفَتِكَ
وَرَوَّعْتَنِي بِعَجَائِبِ حِكْمَتِكَ

وَإَيْقَظْتَنِي لِبِأَذْرَاتِي فِي

سَبَائِكَ وَأَرْضِكَ

مِنْ بَدَائِعِ خَلْقِكَ

وَتَبَهَّتَنِي لِشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ

وَأَوْجَبْتَ عَلَيَّ طَاعَتَكَ

وَعِبَادَتَكَ

وَفَهَّمْتَنِي مَا جَاءَتْ بِهِ

رُسُلِكَ

وَيَسَّرْتَ لِي تَقَبُّلَ مَرْضَاتِكَ

وَمَنْنْتَ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

بِعَوْنِكَ وَلُطْفِكَ

ثُمَّ إِذْ خَلَقْتَنِي مِنْ خَيْرِ

الْأَرْضِ

لَمْ تَرْضَ لِي يَا إِلَهِي نِعْمَةً

دُونَ أُخْرَى

وَرَزَقْتَنِي مِنْ أَنْوَاعِ

الْبَعَاشِ

وَصُنُوفِ الرِّيَاشِ

بِبَنِّكَ الْعَظِيمِ الْإِعْظَمِ عَلَيَّ

وَإِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ إِلَيَّ

As You perfected for me all the
graces

and warded off all misfortunes,

my ignorance of You and
challenge have not stopped
You

from showing me that which
takes me near to You,

and from leading me to that
which grants me proximity to
You.

So, if I pray You, You will
respond to me;

and if I beg You, You will give
me;

and if I obey You, You will
thank me;

and if I thank You, You will
give me more.

All that is completion of Your
favors for me,

and Your kindness to me.

So, all glory be to You; all
glory be to You.

You are verily Originator and
Reproducer (of the creation)

and worthy of all praise and
full of all glory.

Holy be Your Names

as Your bounties are so
immeasurable.

Which of Your favors, O my
God, can I count in numbers
and examples?

حَتَّى إِذَا أَتَيْتَ عَلَيَّ جَبِيحَ
النِّعَمِ

وَصَرَفْتَ عَنِّي كُلَّ النَّعَمِ

لَمْ يَنْتَعِكَ جَهْلِي وَجُرَاتِي

عَلَيْكَ

أَنْ دَلَلْتَنِي إِلَى مَا يُقْرِبُنِي

إِلَيْكَ

وَوَقَّعْتَنِي لِبِأَيُّ لُفْنِي لَدَيْكَ

فَإِنْ دَعَوْتُكَ أَجَبْتَنِي

وَإِنْ سَأَلْتُكَ أَعْطَيْتَنِي

وَإِنْ أَطَعْتُكَ شَكَرْتَنِي

وَإِنْ شَكَرْتُكَ زِدْتَنِي

كُلُّ ذَلِكَ إِكْمَالًا لِأَنْعُمِكَ عَلَيَّ

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ

مِنْ مُبْدِي مُعِيدِ

حَبِيدِ مَجِيدِ

وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

وَعَظَمَتْ أَلَاؤُكَ

فَأَيُّ نِعْمِكَ يَا إِلَهِي أَحْصِي

عَدْدًا وَذِكْرًا

Or which of Your gifts can I thank properly?

They are, O my Lord, too numerous to be counted by counters

or to be realized by memorizers.

Moreover, that which You have warded off and repelled,

O Allah, from (the various kinds of) harm and mischief

is more than that which came to me from wellbeing and joy.

And I bear witness, O my God, with my true belief,

and the fortitude of the determinations of my conviction

and the purity of my open belief in Your Oneness

and the essence of the secret of my conscience,

and the ties of the canals of the light of my sight,

and the lines of my forehead

and the hallows of the courses of my breath,

and the (nasal) cavities of my nose,

and the courses of the meatus of my hearing,

and whatever my two lips hide and cover up,

and the motions of the vocalization of my tongue,

أَمْرَائِي عَطَايَاكَ أَتَقُومُ بِهَا

شُكْرًا

وَهِيَ يَا رَبِّ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ

يُحْصِيهَا الْعَادُّونَ

أَوْ يُدَلِّغَ عَلَيْهَا بِهَا الْحَافِظُونَ

ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَدَرَّاتِ عَنِّي

اللَّهُمَّ مِنَ الضَّرِّ وَالضَّرَّاءِ

أَكْثَرُ مِنَّا ظَهَرَ لِي مِنَ الْعَافِيَةِ

وَالسَّرَّاءِ

وَإِنَّا أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِحَقِيقَةِ

إِيْمَانِي

وَعَقْدِ عَزَمَاتِ بَيْعِي

وَخَالِصِ صَرِيحِ تَوْحِيدِي

وَبَاطِنِ مَكْنُونِ صَبِيرِي

وَعَلَاتِقِ مَجَارِي نُورِ بَصَرِي

وَإَسَارِيرِ صَفْحَةِ جَبِينِي

وَوُجُوهِ مَسَارِبِ نَفْسِي

وَخَذَائِقِ مَارِنِ عَرْنِينِي

وَمَسَارِبِ صَبَاخِ سَمْعِي

وَمَا صَبَّتْ وَأَطْبَقْتُ عَلَيْهِ

شَفْتَائِي

وَحَرَكَاتِ لَفْظِ لِسَانِي

and the socket of the palate of my mouth and jaw,

and the matrices of my dents,

and the tasting of my food and my drink,

and the carrier of my skill,

and the tube of the tissues of my neck

and what is included by the cloak of my chest,

and the carriers of the cord of my aorta,

and the cords of the pericardium of my heart,

and the pieces of the retinues of my liver,

and that which is included by the cartilages of my ribs,

and the cavities of my joints,

and the interactings of my organisms,

and the extremes of my fingertips,

and my flesh, and my blood,

and my hair, and my skin,

and my nerve, and my sinews,

and my bones, and my brain, and my veins,

and all of my organs,

and that which was pieced together during the days of my suckling,

and whatever of my body that the ground carries,

وَمَعْرَزِ حَنَكِ فَيْ وَفَكِّي

وَمَنَايِبِ اضْرَاسِي

وَمَسَاغِ مَطْعَمِي وَمَشْرَبِي

وَحِبَالَةِ امْرِاسِي

وَبُلُوعِ قَارِعِ حَبَائِلِ عُنُقِي

وَمَا اشْتَمَلَ عَلَيْهِ تَامُورُ

صَدْرِي

وَحَبَائِلِ حَبْلِ وَتَيْنِي

وَنِبَاطِ حِجَابِ قَلْبِي

وَإِفْلَاحِ حَوَاشِي كَبِدِي

وَمَا حَوْتَهُ شَرَّاسِيْفُ

اضْلَاعِي

وَحِقَاقِ مَقَاصِلِي

وَقَبْضِ عَوَامِلِي

وَاطْرَافِ اِنَامِلِي

وَلَحْيِي وَدَمِي

وَشَعْرِي وَبَشْرِي

وَعَصْبِي وَقَصْبِي

وَعِظَامِي وَمُخَيِّ وَعُرْوَقِي

وَجَمِيعِ جَوَارِحِي

وَمَا انْتَسَجَ عَلَيَّ ذَلِكَ اَيَّامُ

رِضَاعِي

وَمَا اَقْلَّتِ الْاَرْضُ مِنِّي

and my sleeping, and my wakefulness, and my motionlessness,

and the movements of my bowing and prostration;

(by all that I bear witness) that if I try my best and strive throughout all ages

and all times, if I live them,

to thank properly only one of Your favors,

I will not be able to do that,

except through a favor of You, which also requires me to thank You for it,

once again with new thanking

and with praise that is newly acquired and newly prepared.

True is this! And if I try hard,

as well as the counters from Your creatures,

to count the scope of Your favoring,

both the past and the present,

we shall never be able to calculate it in number,

or count it in time.

Too far is this! How can it be!

While it is You Who have informed in Your rational Book

and true news:

وَنَوْمِي وَيَقْظَاتِي وَسُكُونِي

وَحَرَكَاتِ رُكُوعِي وَسُجُودِي

أَنْ لَوْ حَاوَلْتُ وَاجْتَهَدْتُ

مَدَى الْأَعْصَارِ

وَالْأَحْقَابِ لَوْ عَمِرْتَهَا

أَنْ أَوْدَى شُكْرٍ وَاحِدًا مِنْ

أَنْعَمِكَ

مَا اسْتَطَعْتُ ذَلِكَ

إِلَّا بِبِنِّكَ الْمَوْجِبِ عَلَيَّ بِهِ

شُكْرِكَ

أَبْدًا جَدِيدًا

وَشَيْئًا طَارِفًا عَتِيدًا

أَجَلٌ وَلَوْ حَرَصْتُ

أَنَا وَالْعَادُونَ مِنْ أَعْمَارِكَ

أَنْ نُحْصِيَ مَدَى أَنْعَامِكَ

سَالِفِهِ وَآزِفِهِ

مَا حَصَرْنَاكَ أَعْدَادًا

وَلَا أَحْصَيْنَاكَ أَمْدًا

هَيْهَاتَ أَنْيُّ ذَلِكَ

وَأَنْتَ الْمُخْبِرُنِي كِتَابِكَ

النَّاطِقِ

وَالنَّبِيِّ الصَّادِقِ

“And if you count Allah's favors, you will not be able to number them.”

True is Your Book, O Allah, and Your informing.

Your Prophets and Messengers have conveyed

what You revealed to them, from Your Revelation,

and what You have made plain for them and through them Your religion.

Nevertheless, O my God,

I bear witness by my ultimate possibility and my diligence

and the scope of my vigor and my capacity,

and I say with full faith and conviction:

All praise be to Allah Who has not taken to Himself a son

to be inherited,

and Who does not have a partner in His kingdom,

to oppose Him in what He fashions,

and Who does not have a helper to save Him from disgrace,

to help Him in what He makes.

So, glory be to Him, glory be to Him.

If there had been in them any gods except Allah, they would both have certainly been in a state of disorder and destruction.

”وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا

تُحْصَوْنَهَا“

صَدَقَ كِتَابُكَ اللَّهُمَّ

وَإِنبَاؤُكَ

وَبَلَّغْتَ أَنْبِيَائُكَ وَرُسُلَكَ

مَا أَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْيِكَ

وَشَرَعْتَ لَهُمْ وَبِهِمْ مِنْ

دِينِكَ

غَيْرَ أَنْيُّ يَا إِلَهِي

أَشْهَدُ بِجَهْدِي وَجِدِّي

وَمَبْدَعِ طَاقَتِي وَوُسْعِي

وَأَقُولُ مُؤْمِنًا مُوقِنًا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ

وَلَدًا

فَيَكُونَ مَوْرُوثًا

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي مَلِكِهِ

فَيُضَادُّهُ فِيمَا ابْتَدَعَ

وَلَا وَلِيٌّ مِنَ الدُّلَالِ

فَيُرْفِدُهُ فِيمَا صَنَعَ

فَسُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ

لَفَسَدَتَا وَتَفَطَّرَتَا

All glory be to Allah, the One,
the Only One, the Besought of
all,

سُبْحَانَ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْوَاحِدِ

and His missioned Prophets.

وَ أَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ

Who begets not nor is He
begotten,

الصَّبَدِ

May Allah send blessings to
His Select,

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى خَيْرَتِهِ

Who begets not nor is He
begotten,

الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Muhammad, the Seal of
Prophets,

مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

and there is none like Him.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

and upon his Household, the
pure, immaculate, and well-
chosen, and may He send
benedictions upon them.

وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

All praise be to Allah—praise
that is equal to the praise of
His Favorite Angels,

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُعَادِلُ

حَمْدَ مَلَائِكَتِهِ الْمُتَقَرَّبِينَ

الْمُخْلِصِينَ وَسَلَّم

The Imam (` a) then besought Almighty Allah so earnestly that his eyes shed tears. He then said:

O Allah, (please) make
me fear You as if I can
see You.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي اخْشَاكَ كَأَنِّي أَرَاكَ

Grant me victory over him
who wrongs me,

وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي

Make happy by fearing
You.

وَأَسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ

make me witness my
avenge and objective in
him,

وَأَرِنِي فِيهِ ثَارِي وَمَأْرِبِي

Do not make me unhappy
by disobeying You.

وَلَا تُشَقِّنِي بِعَصِيَّتِكَ

and make it the delight of
my eye.

وَاقْرَأْ بِذَلِكَ عَيْنِي

Choose for me through
Your decree.

وَخِرْ لِي فِي قَضَائِكَ

O Allah, (please) relieve
my agony,

اللَّهُمَّ اكْشِفْ كُرْبِي

Bless me through Your
determination,

وَبَارِكْ لِي فِي قَدْرِكَ

conceal my flaws,

وَاسْتَرْعَوْنِي

so that I will not long for
hastening that which You
have delayed

حَتَّى لَا أَحِبَّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ

forgive my sin,

وَاعْفِرْ لِي خَطِيئَتِي

or delaying that which
You would hasten.

وَلَا تَأْخِرْ مَا عَجَّلْتَ

drive away my devil from
me,

وَاحْسَأْ شَيْطَانِي

O Allah, (please) make
my richness in my
conscience,

اللَّهُمَّ اجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي

redeem my mortgage,

وَفُكَّ رِهَانِي

conviction in my hear,

وَالْيَقِينَ فِي قَلْبِي

and decide for me, O my
God, the supreme rank

وَاجْعَلْ لِي يَا إِلَهِي الدَّرَجَةَ الْعُلْيَا

sincerity in my deeds,

وَالْإِخْلَاصَ فِي عَمَلِي

in the Hereafter and in the
former (life).

فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَى

light in my sight,

وَالنُّورَ فِي بَصَرِي

O Allah, all praise be to
You for You have created
me

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

and insight in my religion.

وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي

and made me hear and
see.

فَجَعَلْتَنِي سَبِيحًا بَصِيرًا

Make me find enjoyment
in my organs.

وَمَتِّعْنِي بِجَوَارِحِي

All praise be to You for
you have created me

وَلَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

Make my hearing and my
sight sound until I am
inherited.

وَاجْعَلْ سَمْعِي وَبَصَرِي الْوَارِثَيْنِ

and made my creation
perfect, on account of
Your having mercy on me,

فَجَعَلْتَنِي خَلْقًا سَوِيًّا رَحِيمَةً بِي

and You could dispense
with creating me.

وَقَدْ كُنْتُ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا

مِنِّي

O my Lord, as You gave rise to me and perfected my creation;

O my Lord, as You originated me and did well my form;

O my Lord, as You conferred favors on me and granted me wellbeing in my self;

O my Lord, as You saved me and led me to success;

O my Lord, as You bestowed favors on me and guided me;

O my Lord, as You presented me and gave me from every good;

O my Lord, as you fed me and watered me;

O my Lord, as You enriched me and gave me to hold;

O my Lord, as You helped me and braced me;

O my Lord, as you clothed me from Your pure cover

and made easy for me Your adequate making, so, (please) send blessings to Mu'ammad and the Household of Mu'ammad, help me against calamities of ages

and changes of nights and days,

rescue me from the horrors of this world

and the anguishes of the Hereafter,

and save me from the evils of what the wrongdoers do in the earth.

رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِي فَعَدَلْتَ فِطْرَتِي

رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ صُورَتِي

رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي

عَاقِبَتِي

رَبِّ بِمَا كَلَّاتَنِي وَوَقَّعْتَنِي

رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي

رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ

أَعْطَيْتَنِي

رَبِّ بِمَا أَطْعَمْتَنِي وَسَقَيْتَنِي

رَبِّ بِمَا اغْنَيْتَنِي وَأَقْنَيْتَنِي

رَبِّ بِمَا اعْتَنَيْتَنِي وَأَعَزَّزْتَنِي

رَبِّ بِمَا الْبَسْتَنِي مِنْ سِتْرِكَ

الصَّانِي

وَيَسِّرْتَ لِي مِنْ صُنْعِكَ الْكَافِي

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَاعِنِّي عَلَى بَوَائِقِ الدُّهُورِ

وَصُرُوفِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

وَنَجِّنِي مِنْ أَهْوَالِ الدُّنْيَا

وَكَرْبَاتِ الْآخِرَةِ

وَإَكْفِنِي شَرَّ مَا يَجْعَلُ الظَّالِمُونَ فِي

الْأَرْضِ

O Allah, as to what I anticipate, (please) save me (from it).

As to what I watch out, (please) protect me (against it).

Safeguard me in my soul and religion,

watch over me in my journeys,

be in charge of my family members and properties during my absence,

bless me in that which You provide as sustenance,

make me see myself as humble,

make people see me as great,

keep me sound from the evils of the Jinn and people,

do not disclose me because of my sins,

do not disgrace me because of the secret side (of myself),

do not try me in my deeds,

do not deprive me of Your bounties,

and do not refer me to anyone other than You.

To whom do You entrust me?

To a relative, and he will rupture my relation with him!

Or to a strange, and he will glower at me!

Or to those who deem me weak!

While You are my Lord and the master of my affairs!

I complain to You about my alienation and my foreignness

اللَّهُمَّ مَا أَخَافُ فَأَكْفِنِي

وَمَا أَحْذَرُ فَقِنِي

وَفِي نَفْسِي وَدِينِي فَأَحْرُسْنِي

وَفِي سَفَرِي فَأَحْفَظْنِي

وَفِي أَهْلِي وَمَالِي فَأَحْفَظْنِي

وَفِي مَا رَزَقْتَنِي فَبَارِكْ لِي

وَفِي نَفْسِي فَذَلِّلْنِي

وَفِي أَعْيُنِ النَّاسِ فَعَظِّبْنِي

وَمِنْ شَرِّ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فَسَلِّبْنِي

وَبِدُنُوْبِي فَلَا تَفْضَحْنِي

وَبِسَمَائِيْتِي فَلَا تُخْزِنِي

وَبِعَمَلِي فَلَا تَبْتَلِنِي

وَنِعْمَكَ فَلَا تَسْلُبْنِي

وَالِي غَيْرِكَ فَلَا تَكِلْنِي

إِلَّهِ إِلَيَّ مَنْ تَكِلْنِي

إِلَى قَرِيْبٍ فَيَقْطَعْنِي

أَمْرًا إِلَى بَعِيدٍ فَيَتَجَهَّهْنِي

أَمْرًا إِلَى الْمُسْتَضْعَفِينَ لِي

وَإِنَّتَ رَبِّي وَمَلِيْكُ أَمْرِي

أَشْكُو إِلَيْكَ غُرْبَتِي وَبُعْدَ دَارِي

and my ignominy in the eyes of him whom You have given domination over me.

So, O my God, do not make Your wrath come upon me.

If You are not wrathful with me, then I care for nothing save You.

All glory be to You; yet, Your granting me wellbeing is more favorable for me.

So, I beseech You, O my Lord, in the name of the Light of Your Face

to which the earth and the heavens have shone,

by which all darkness has been uncovered,

and by which the affairs of the past and the coming generations are made right,

(please) do not cause me to die while You are wrathful with me

and do not inflict on me Your rage.

You have the right to scold; You have the right to scold;

until You are pleased (with me) before that.

There is no god save You;

Lord of the Holy City,

the Holy Monument,

and the Ancient House

that You have encompassed with blessing

وَهُوَ إِنِّي عَلَى مَنْ مَلَكَتَهُ أَمْرِي

إِلَهِي فَلَا تُخْلِلْ عَلَيَّ غَضَبَكَ

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ غَضِبْتَ عَلَيَّ فَلَا أَبَالِي

سِوَاكَ

سُبْحَانَكَ غَيْرَ أَنَّ عَافِيَتِكَ أَوْسَعُ لِي

فَأَسْأَلُكَ يَا رَبِّ بِنُورِ وَجْهِكَ

الَّذِي اشْرَقَتْ لَهُ الْأَرْضُ

وَالسَّمَاوَاتُ

وَكُشِفَتْ بِهِ الظُّلُمَاتُ

وَصَلَحَ بِهِ أَمْرُ الْأُولَى وَالْآخِرِينَ

أَنْ لَا تُبَيِّتَنِي عَلَى غَضَبِكَ

وَلَا تُنْزِلْ بِي سَخَطَكَ

لَكَ الْعُتْبَى لَكَ الْعُتْبَى

حَتَّى تَرْضَى قَبْلَ ذَلِكَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

رَبِّ الْمَدِينَةِ الْحَرَامِ

وَالشَّعْرِ الْحَرَامِ

وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

الَّذِي أَحْلَلْتَهُ الْبَرَكَاتِ

and made security for people.

O He Who pardoned the grand sins by His forbearance!

O He Who bestowed bounties by His favoring!

O He Who gave in abundance by His generosity!

O my means in my hardship!

O my companion in my loneliness!

O my relief in my agony!

O my Benefactor in my amenities!

O my God and the God of my forefathers:

Abraham, Ishmael,

Isaac, and Jacob;

the Lord of Gabriel, Michael, and Seraph;

the Lord of Muhammad, the Seal of Prophets,

and his elite Household;

the Revealer of the Torah, the Gospel,

the Psalms, and the Furqan;

the Revealer of *kif-hj-yi-`ayn-ʔjd* and *ʃj-hj, yi-sʃn*,

and the Qur'an, full of wisdom.

You are my haven when the wide courses fail to carry me

and when the earth, despite its width, become too narrow to bear me.

وَجَعَلْتَهُ لِلنَّاسِ أَمْنًا

يَا مَنْ عَفَا عَنْ عَظِيمِ الذُّنُوبِ بِحِلْمِهِ

يَا مَنْ أَسْبَغَ النَّعْمَاءَ بِفَضْلِهِ

يَا مَنْ أَعْطَى الْجَزِيلَ بِكَرَمِهِ

يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي

يَا صَاحِبِي فِي وَحْدَتِي

يَا غِيَاثِي فِي كُرْبَتِي

يَا وَلِيَّيَ فِي نِعْمَتِي

يَا إِلَهِي وَإِلَهَ آبَائِي

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

وَرَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ

وَإِسْرَافِيلَ

وَرَبَّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

وَآلِهِ الْمُنْتَجِبِينَ

وَمُنْزِلِ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

وَالزُّبُورِ وَالْفُرْقَانِ

وَمُنْزِلِ كَهْيُعْصِ وَطَهْ وَيَسْ

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعْيِينِي الْبُدَاهِبُ

فِي سَعَتِهَا

وَتَضِيقُ بِي الْأَرْضَ بِرُحْبِهَا

Without Your mercy, I would have been of those perishing.

You overlook my slips;

and without Your covering me, I would have been of those exposed.

You aid me with Your support against my enemies;

and without Your support, I would have been of those overwhelmed.

O He Who gives Himself exclusively superiority and highness;

so, His friends pride themselves on account of His pride.

O He for Whom the kings put the yoke of humiliation on their necks;

for they are fearful of His authority.

He knows the stealthy looks of eyes and that which the breasts conceal

and the future of the times and ages.

O He save Whom none knows how He is!

O He save Whom none knows what He is!

O He save Whom none knows what He knows!

O He Who surfaced the earth over the water

and blocked the air with the heavens!

O He Who has the noblest of names!

O Owner of favor that is never interrupted!

وَلَوْلَا رَحْمَتُكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ
وَإِنَّتِ مُقِيلُ عَثْرَتِي

وَلَوْلَا سَتْرُكَ إِيَّاي لَكُنْتُ مِنَ
الْبُقُوعِينَ

وَإِنَّتِ مُؤَيِّدِي بِالنَّصْرِ عَلَى أَعْدَائِي
وَلَوْلَا نَصْرُكَ إِيَّاي لَكُنْتُ مِنَ
الْمَغْلُوبِينَ

يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهُ بِالسُّبُوِّ وَالرِّفْعَةِ
فَأَوْلِيَاؤُهُ بِعِزَّةٍ يَعْتَرُونَ

يَا مَنْ جَعَلَتْ لَهُ الْمُلُوكُ نِيرَ الْبَدَلَةِ
عَلَى اعْنَاقِهِمْ

فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهِ خَائِفُونَ

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي
الضُّدُورُ

وَغَيْبَ مَا تَأْتِي بِهِ الْأَرْمِينَةُ وَالذُّهُورُ
يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ هُوَ الْأَهُوُ

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ الْأَهُوُ

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا يَعْلَبُهُ الْأَهُوُ

يَا مَنْ كَبَسَ الْأَرْضَ عَلَى الْبَاءِ

وَسَدَّ الْهَوَاءَ بِالسَّيِّءِ

يَا مَنْ لَهُ الْأَكْرَمُ الْأَسْمَاءِ

يَا ذَا الْمَعْرُوفِ الَّذِي لَا يَنْقَطِعُ أَبَدًا

O He Who directed the caravan towards Joseph in the wasteland,

took him out of the pit,

and made him king after enslavement!

O He Who had returned him to Jacob

after his eyes became white on account of the grief, and he was a repressor of grief!

O He Who removed the distress and misfortune from Job

and withheld the hands of Abraham from slaying his son

after his old age and termination of his lifetime!

O He Who responded to Zachariah

and granted him John

without leaving him alone and lonely!

O He Who took Jonah out of the belly of the big fish!

O He Who cleft the sea to the children of Israel;

so, He saved them and made Pharaoh and his army of the drowned!

O He Who sent the winds, bearing good news, before His mercy!

يَا مُقَيِّضَ الرُّكْبِ لِيُوسُفَ فِي الْبَلَدِ
الْقَفْرِ

وَمُخْرِجَهُ مِنَ الْجُبِّ

وَجَاعِلَهُ بَعْدَ الْعُبُودِيَّةِ مَلِكًا

يَا رَادَّكَ عَلَى يَعْقُوبَ

بَعْدَ أَنْ أَيْبَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ

فَهُوَ كَظِيمٌ

يَا كَاشِفَ الضَّرِّ وَالْبَلْوَى عَنِ أَيُّوبَ

وَمُبْسِكِ يَدَيْ إِبْرَاهِيمَ عَنِ ذَبْحِ

ابْنِهِ

بَعْدَ كِبَرِ سِنِّهِ وَقَتَاءِ عُمُرِهِ

يَا مَنْ اسْتَجَابَ لِزَكَرِيَّا

فَوَهَبَ لَهُ يَحْيَى

وَلَمْ يَدَعُهُ فَرْدًا وَحِيدًا

يَا مَنْ أَخْرَجَ يُونُسَ مِنْ بَطْنِ

الْحُوتِ

يَا مَنْ فَتَقَ الْبَحْرَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

فَأَنْجَاهَهُمْ وَجَعَلَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ

مِنَ الْمَغْرُوقِينَ

يَا مَنْ أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتِ بَيِّنٍ

يَدِي رَحْمَتِهِ

O He Who has no hastiness on His creatures who disobey Him!

يَا مَنْ لَمْ يَعْجَلْ عَلَيَّ مِنْ عَصَاةٍ مِنْ

and Whose bounties cannot be compensated!

وَنِعْمَهُ لَا تُجَاوِزِي

O He Who saved the sorcerers after their long denial!

يَا مَنْ اسْتَنْقَذَ السَّحَرَةَ مِنْ بَعْدِ

O He Who receives me with good turn and kindness

يَا مَنْ عَارَضَنِي بِالْخَيْرِ وَالْإِحْسَانِ

and after they had lived in His bounty,

eating from His sustenance, but serving someone else other than Him,

acting in opposition to Him, antagonizing Him,

and denying His messengers.

O Allah! O Allah! O Originator!

O Fashioner! There is no equal to You.

O Everlasting! There is no end to You.

O Ever-living when there was no living thing!

O Raiser from the dead!

O He Who watches every soul as to what it earns!

O He to Whom I rarely turned thankful; yet, He did not deprive me,

against Whom I committed grand sins; yet, He did not disclose me,

and Who saw me insisting on disobeying Him; yet, He did not divulge me.

O He Who safeguarded me in my early life!

O He Who provided me with sustenance in my old age!

O He Whose favors to me are innumerable

خَلْقِهِ

يَا مَنْ اسْتَنْقَذَ السَّحَرَةَ مِنْ بَعْدِ

طُولِ الْجُحُودِ

وَقَدْ غَدَوْتُ فِي نِعْمَتِهِ

يَا كَلُونَ زُرْقَةً وَيَعْبُدُونَ غَيْرَكَ

وَقَدْ حَادُوا وَنَادُوا

وَكَذَّبُوا رُسُلَهُ

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا بَدِيءُ

يَا بَدِيءًا لَا نِدَّ لَكَ

يَا دَائِبًا لَا نَفَادَ لَكَ

يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيُّ

يَا مُحْيِيَ السُّوْتِ

يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَيَّ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا

كَسَبَتْ

يَا مَنْ قُلَّ لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْ مِنِّي

وَعَظَّمْتُ خَطِيئَتِي فَلَمْ يَفْضَحْنِي

وَرَأَى عَلَيَّ الْبِعَاصِي فَلَمْ يَشْهَرْنِي

يَا مَنْ حَفَظَنِي فِي صِغَرِي

يَا مَنْ زَرَقَنِي فِي كِبَرِي

يَا مَنْ أَيَادِيهِ عِنْدِي لَا تُحْصَى

but I meet Him with offense and disobedience!

O He Who had guided me to faith

before I learnt showing gratitude!

O He Whom I besought in sickness; so, He restored me to health,

in bareness; so, He covered me,

in hunger; so, He satiated me,

in thirst; so, He quenched my thirst,

in humility; so, He granted me dignity,

in ignorance; so, He taught me,

in loneliness; so, He increased my number,

in foreignness absence; so, He returned me home,

in poverty; so, He enriched me,

in victory-seeking; so, He supported me,

and in richness; so, He did not deprive me.

When I withheld praying Him in all these situation, He took the initiative.

So, all praise and thanks be to You;

O He Who overlooked my slips,

relieved my agonies,

responded to my prayer,

وَعَارَضْتُهُ بِالسَّاعَةِ وَالْعِصْيَانِ

يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيْسَانِ

مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْإِمْتِنَانِ

يَا مَنْ دَعَوْتُهُ مَرِيضًا فَشَفَانِي

وَعَرَيْتَانَا فَكَسَانِي

وَجَاءِعًا فَاشْبَعَنِي

وَعَطْشَانَا فَارْوَانِي

وَذَلِيلًا فَاعَزَّنِي

وَجَاهِلًا فَعَرَّفَنِي

وَوَحِيدًا فَكَثَّرَنِي

وَعَائِبًا فَرَدَّنِي

وَمُقْلًا فَاعْتَمَانِي

وَمُنْتَصِرًا فَانصَرَّنِي

وَعَنِيْبًا فَلَمْ يَسْلُبْنِي

وَأَمْسَكَتْ عَنْ جَبِيْعِ

ذَلِكَ فَابْتَدَانِي

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالشُّكْرُ

يَا مَنْ أَقَالَ عَائِي

وَنَفْسَ كُرْبِي

وَاجَابَ دَعْوَتِي

covered my flaws,

وَسَاتَرَعَوْرَتِي

It is You Who overlooked my sins.

أَنْتَ الَّذِي أَقَلَّتْ

forgave my sins,

وَعَفَّرَ ذُنُوبِي

It is You Who established (me).

أَنْتَ الَّذِي مَكَّنْتَنِي

settled my need,

وَبَلَّغَنِي طَلِبَتِي

It is You Who consolidated (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَزَّنْتَنِي

and supported me against my enemy.

وَنَصَرَنِي عَلَى عَدُوِّي

It is You Who helped (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَنْتَنِي

If I count Your bounties, favors,

وَإِنْ أَعُدُّ نِعَمَكَ وَمِنَّكَ

It is You Who backed (me) up.

أَنْتَ الَّذِي عَضَّدْتَنِي

and liberal gifts, I will never number them.

وَكَرِّمَاتِكَ لَا أَحْصِيهَا

It is You Who aided (me).

أَنْتَ الَّذِي أَيْدَيْتَنِي

O my Master! It is You Who bestowed (upon me).

يَا مُوَلَّيْ أَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَنِي

It is You Who supported (me).

أَنْتَ الَّذِي نَصَرْتَنِي

It is You Who conferred favors (upon me).

أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ

It is You Who restored (me) to health.

أَنْتَ الَّذِي شَفَيْتَنِي

It is You Who did good (to me).

أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَنِي

It is You Who granted (me) wellbeing.

أَنْتَ الَّذِي عَاقَيْتَنِي

It is You Who treated (me) excellently.

أَنْتَ الَّذِي أَجْمَلْتَنِي

It is You Who honored (me).

أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَنِي

It is You Who favored (me).

أَنْتَ الَّذِي أَفْضَلْتَنِي

Blessed be You and Exalted be You.

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ

It is You Who perfected (Your blessings upon me).

أَنْتَ الَّذِي أَكْمَلْتَنِي

So, all praise be to You permanently,

فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِباً

It is You Who provided (me) with sustenance.

أَنْتَ الَّذِي رَزَقْتَنِي

and all thanks be to You enduringly and eternally.

وَلَكَ الشُّكْرُ وَاصِباً أَبَداً

It is You Who led (me) to success.

أَنْتَ الَّذِي وَقَّضْتَنِي

However, it is I, O my God, who confess of my sins;

هُمَّ إِنَّا يَا إِلَهِي الْمُبْتَغِرُ بِذُنُوبِي

It is You Who gave (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي

so, (please) forgive them to me.

فَاعْفِرْ هَالِي

It is You Who enriched (me).

أَنْتَ الَّذِي أَغْنَيْتَنِي

It is I who did badly.

أَنَا الَّذِي آسَأْتُ

It is You Who gave (me) to hold.

أَنْتَ الَّذِي أَقْنَيْتَنِي

It is I who did wrong.

أَنَا الَّذِي أَخْطَأْتُ

It is You Who gave (me) shelter.

أَنْتَ الَّذِي أَوَيْتَنِي

It is I who had evil intention.

أَنَا الَّذِي هَبَيْتُ

It is You Who saved (me).

أَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَنِي

It is I who acted impolitely.

أَنَا الَّذِي جَهَلْتُ

It is You Who guided (me).

أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَنِي

It is I who was inadvertent.

أَنَا الَّذِي غَفَلْتُ

It is You Who protected (me).

أَنْتَ الَّذِي عَصَمْتَنِي

It is I who was inattentive.

أَنَا الَّذِي سَهَوْتُ

It is You Who covered my faults.

أَنْتَ الَّذِي سَاتَرْتَنِي

It is I who leaned (on something other than You).

أَنَا الَّذِي اعْتَبَدْتُ

It is You Who forgave (me).

أَنْتَ الَّذِي غَفَرْتَنِي

It is I who did wrong deliberately.

أَنَا الَّذِي تَعَبَّدْتُ

You have absolute argument and claim against me.

فَلَكَ الْحُجَّةُ وَالسَّبِيلُ عَلَيَّ

It is I who promised.

أَنَا الَّذِي وَعَدْتُ

O He Who covered me from fathers and mothers lest they might have driven me away,

يَا مَنْ سَتَرَنِي مِنَ الْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ

It is I who failed to fulfill it.

وَأَنَا الَّذِي أَخْلَفْتُ

from relatives and friends lest they might have gibed me,

أَنْ يُؤْجِرُونِي

It is I who breached.

أَنَا الَّذِي نَكَثْتُ

and from rulers lest they might have punished me.

وَمِنَ الْعُشَّائِرِ وَالْإِخْوَانِ أَنْ يُعَذِّبُونِي

It is I who confessed.

أَنَا الَّذِي أَقْرَرْتُ

Had they, O my Master, seen

وَمِنَ السَّلَاطِينِ أَنْ يُعَاقِبُونِي

It is I who testified to Your favors upon and with me,

أَنَا الَّذِي اعْتَرَفْتُ بِبِعَمَلَتِكَ عَلَيَّ

that which You knew about me,

وَلَوْ أَطْلَعُوا يَا مَوْلَايَ

and I now acknowledge of my sins; so, (please) forgive them to me.

وَأَبُوبَدْنُونِ فَأَغْفِرْ هَالِي

they would certainly have granted me no respite

عَلَى مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي

O He Who is not injured by the sins of His servants,

يَا مَنْ لَا تَضُرُّهُ ذُنُوبُ عِبَادِهِ

and they would have rejected and parted company with me.

إِذَا مَا انظُرُونِي

and Who can surely do without their obedience,

وَهُوَ الْغَنِيُّ عَنْ طَاعَتِهِمْ

Here I am now, O my God,

فَهَا أَنَا ذَا يَا إِلَهِي

and Who inspires those of them to do good,

وَالسُّوفِقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْهُمْ

between Your hands, O my Master,

بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي

out of His aid and mercy.

بِعُودَتِهِ وَرَحْمَتِهِ

submissive, humble,

خَاضِعٌ ذَلِيلٌ

So, all praise be to You, O my God and my Master.

فَلَكَ الْحَمْدُ إِلَهِي وَسَيِّدِي

helpless, and worthless.

حَصِيرٌ حَقِيرٌ

O my God: You ordered me, but I disobeyed You.

إِلَهِي أَمَرْتَنِي فَعَصَيْتُكَ

I am now lacking neither justification to apologize

لَا ذُو بَرَاءَةٍ فَاعْتَدِرْ

You warned me, but I violated Your warning.

وَنَهَيْتَنِي فَأَزْتَكَبْتُ نَهْيَكَ

nor power to support myself,

وَلَا ذُو قُوَّةٍ فَاتَّصِرْ

So, I am now lacking neither justification to apologize

فَأَصْبَحْتُ لَا ذَا بَرَاءَةٍ لِي فَاعْتَدِرْ

nor excuse to advance as a plea,

وَلَا حُجَّةٍ فَاحْتَجِّمْ بِهَا

nor power to support myself.

وَلَا ذَا قُوَّةٍ فَاتَّصِرْ

nor can I claim not committing and not acting badly.

وَلَا قَائِلٌ لَمْ أَجْتَرِحْ وَلَمْ أَعْمَلْ سُوءًا

By which thing can I now meet You, O my Master?

فَبِأَيِّ شَيْءٍ اسْتَقْبَلُكَ يَا مَوْلَايَ

How can denial, if I deny, O my Master, serve me?

وَمَا عَسَى الْجُحُودُ وَلَوْ جَحَدْتُ يَا

Is it by my hearing, my sight,

أَبْسَعِي أَمْ بَصَرِي

How and in what manner can I do so,

مَوْلَايَ يَنْفَعُنِي

my tongue, my hand, or my foot?

أَمْ بِلِسَانِي أَمْ بِيَدِي أَمْ بِرِجْلِي

while all my organs are witnesses for what I did?

كَيْفَ وَإِنِّي ذَلِكُ

Are all these not Your bounties on me

الْيَسَّ كُلِّهَا نِعْمَتُكَ عِنْدِي

وَجَوَارِحِي كُلِّهَا شَاهِدَةٌ عَلَيَّ بِمَا قَدَّ

and with all of them I have disobeyed You, O my Master?

وَبِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ

عَمِلْتُ

I know for sure and without doubt

that You will interrogate me about these grand matter,

You are the Just Judge Who never wrongs,

Your justice will ruin me,

and from Your all justice I flee.

If You, O my God, chastise me,

then it is because of my sins after Your claim against me;

and if You pardon me,

then it is on account of Your forbearance, magnanimity, and generosity.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of the wrongdoers.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those seeking forgiveness.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those professing Your Oneness.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of the fearful.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of the apprehensive.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those hoping (for You).

وَعَلِمْتُ يَقِينًا غَيْرِ ذِي شَيْكٍ

أَنْتَ سَائِلِي مِنْ عَظَائِمِ الْأُمُورِ

وَأَنْتَ الْحَكَمُ الْعَدْلُ الَّذِي لَا تَجُورُ

وَعَدْلُكَ مُهْلِكِي

وَمِنْ كُلِّ عَدْلِكَ مَهْطِي

فَإِنْ تَعَذَّبْنِي يَا إِلَهِي

فَإِنِّي بَعْدَ حُجَّتِكَ عَلَيَّ

وَإِنْ تَغْفُ عَنِّي

فَبِحَبْلِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُوحِدِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْوَجِلِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those desiring (for You).

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those professing that there is no god save You.

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those beseeching (You).

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those glorifying (You).

There is no god save You. All glory be to You.

I have been of those professing that You are the Greatest.

There is no god save You. All glory be to You.

You are my Lord and the Lord of my bygone fathers.

O Allah, this is my praise for You, celebrating Your glory,

my sincerity to mention You and profess Your Oneness,

and my acknowledgment of Your bounties, counting them,

although I confess that I could never count them

for they are innumerable, abundant,

continuous, and prior to a certain event.

You have been conferring upon me with these bounties

since You created and originated me

from the beginning of my age

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاعِبِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُهْلَكِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْبَكَّارِينَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

رَبِّي وَرَبُّ آبَائِي الْأَوَّلِينَ

اللَّهُمَّ هَذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ مُبْجَدًا

وَإِخْلًا! صِي لِيذِكْرِكَ مُوَحَّدًا

وَإِقْرَارِي بِآلَتِكَ مُعَدَّدًا

وَإِنْ كُنْتُ مُقَرَّرًا أَنِّي لَمْ أَحْصِهَا

بِكَثْرَتِهَا وَسُبُوغِهَا

وَتَظَاهِرِهَا وَتَقَادُ مِهَا إِلَى حَادِثِ مَا

لَمْ تَنْزَلْ تَتَعَهَّدُنِي بِهِ مَعَهَا

مُنْذُ خَلَقْتَنِي وَبَرَأْتَنِي

مِنْ أَوَّلِ الْعُرِّ

through meeting my
poverty

مِنَ الْإِعْتَاءِ مِنَ الْفَقْرِ

aid the anguished,

وَتُغِيثُ الْبَكْرُوبَ

relieving me from harm,

وَكَشْفِ الضَّرِّ

cure the ailed,

وَتَشْفِي السَّقِيمَ

giving me means of
easiness,

وَتَسْبِيبِ الْيُسْرِ

enrich the poor,

وَتُغْنِي الْفَقِيرَ

repelling misery from me,

وَدَفْعِ الْعُسْرِ

set the broken,

وَتَجْبُرُ الْكَسِيرَ

alleviating my agonies,

وَتَفْرِيجِ الْكُرْبِ

have mercy on the young,

وَتَرْحَمُ الصَّغِيرَ

granting me wellbeing in
my body,

وَالْعَافِيَةِ فِي الْبَدَنِ

help the old,

وَتُعِينُ الْكَبِيرَ

and furnishing me with
sound faith.

وَالسَّلَامَةِ فِي الدِّينِ

none can help against
You,

وَلَيْسَ دُونَكَ ظَهِيرٌ

If all creatures assist me
to be able to mention
Your bounties,

وَلَوْ رَفَدَنِي عَلَى قَدَرٍ ذُكِّرَ نِعْمَتِكَ

none is more powerful
than You,

وَلَا قُوَّةَ لَكَ قَدِيرٌ

including the past and the
coming generations,

جَمِيعِ الْعَالَمِينَ

and You are the Most
High, the All-great.

وَأَنْتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

neither I nor will they be
able to do that.

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

O He Who release the
shackled captive!

يَا مُطْلِقَ الْبُكْبَلِ الْأَسِيرِ

Holy be You and Exalted
be You;

مَا قَدَّرْتُ وَلَا هُمْ عَلَى ذَلِكَ

O He Who provides
sustenance to the young
child!

يَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِيرِ

You are All-generous,
All-great, and All-
merciful Sustainer.

تَقَدَّسَتْ وَتَعَالَيْتَ

O He Who is the
Preserver of the afraid
seeker of refuge!

يَا عَصَبَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ

Your bounties are
innumerable,

مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ عَظِيمٍ رَحِيمٍ

O He Who has neither
partner nor assistant,

يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ

(proper) praise of You is
unreachable,

لَا تُحْصَى أَلْوَاكُ

(please) send blessings to
Mu'ammad and the
Household of Mu'ammad,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

and Your graces cannot be
rewarded.

وَلَا يُبَدَلُ تَنَاؤُكَ

and grant me, in this
evening,

وَاعْطِنِي فِي هَذِهِ الْعَشِيِّ

(Please) send blessings
upon Mu'ammad and the
Household of Mu'ammad,
perfect Your bounties for
us,

وَلَا تُكَافَى نِعْمَاؤُكَ

the best of what You have
granted and awarded

أَفْضَلَ مَا اعْطَيْتَ وَأَنْدَلْتَ

and make us happy by
obeying You.

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

to any of Your servants,

أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ

All glory be to You. There
is no god save You.

وَأْتِمُّ عَلَيْنَا نِعْمَكَ

including a grace that You
donate,

مِنْ نِعْمَةٍ تُؤَلِّمُنَا

O Allah, verily, You
answer the distressed,

وَاسْعِدْنَا بِطَاعَتِكَ

bounties that You re-
offer,

وَالْآءِ تَجَدِّدُهَا

remove the evil,

سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

a tribulation that You
deter,

وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا

O Allah, verily, You
answer the distressed,

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ

an anguish that You
remove,

وَكَرْبَةٍ تَكْشِفُهَا

remove the evil,

وَتَكْشِفُ السُّوءَ

a prayer that You answer,

وَدَعْوَةٍ تَسْبُعُهَا

a good deed that You admit,

and an evildoing that You screen.

Verily, You are All-tender to him You will, and All-aware,

and You have power over all things.

O Allah, Verily, You are the nearest of those whom are prayed,

You are the promptest of those who may respond,

the most generous of those who may pardon,

the most liberal of those who give,

and the most responding of those whom are asked.

O All-beneficent of the world and the Hereafter, and All-merciful!

No besought one is like You

and none save You is hoped.

I prayed You and You answered me.

I besought You and You gave me.

I desired for You and You had mercy on me.

I had confidence in You and You saved me.

I resorted to You in awe and You delivered me.

O Allah, (please) send blessings to Mu'ammad,

Your servant, messenger, and prophet,

and to all of his Household, the pure and immaculate,

and perfect for us Your graces,

وَحَسَنَةً تَتَقَبَّلُهَا

وَسَيِّئَةً تَتَعَبَّدُهَا

إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا تَشَاءُ خَيْرٌ

وَعَلَى كُلِّ شَيْءٍ عَاقِدٌ

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَقْرَبُ مَنْ دُعِيَ

وَأَسْرَعُ مَنْ أَجَابَ

وَأكْرَمُ مَنْ عَفَا

وَأَوْسَعُ مَنْ أَعْطَى

وَأَسْمَعُ مَنْ سِئِلَ

يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا

لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُولٌ

وَلَا سِوَاكَ مَأْمُولٌ

دَعَوْتُكَ فَاجَبْتَنِي

وَسَأَلْتُكَ فَاعْطَيْتَنِي

وَرَغِبْتُ إِلَيْكَ فَرَحِمْتَنِي

وَوَلِّقْتُ بِكَ فَكَفَيْتَنِي

وَفَزَعْتُ إِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِي

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَيَّ مُحَمَّدًا

عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ وَنَبِيَّكَ

وَعَلَى آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

اجْمَعِينَ

وَتَبِّمَ لَنَا نِعْمَاءَكَ

make us taste the pleasure of Your gifts,

and register us as thankful for You

and as oft-referring to You.

Respond, respond! O Lord of the worlds!

O Allah, Who owns; therefore, He controls,

and controls; therefore, He has absolute authority,

and is disobeyed; yet, He covers,

and is prayed for forgiveness; therefore, He forgives.

O He Who is the aim of seekers and desirers

and the ultimate purpose of the hope of hoppers!

O He Who encompasses all things in knowledge

and covers those who quit (their sins) with tender, mercy, and forbearance!

O Allah, we turn our faces to You in this evening

that You deem honorable and reverential

(asking You) in the name of Mu'ammad, Your Prophet, Messenger,

the best of Your creation,

Your trustee on Your Revelation,

the bearer of glad tidings, the warner,

and the shining lantern,

with whom You have conferred upon the Muslims,

وَهَيُّنَا عَطَاءَكَ

وَإَكْتُبْنَا لَكَ شَاكِرِينَ

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ذَاكِرِينَ

آمِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ يَا مَنْ مَلَكَ فَقْدَارَ

وَقْدَارَ قَفْهَرٍ

وَعُصَى فَسَاوِرٍ

وَاسْتُغْفِرُ فَغَفْرَةٍ

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّاعِبِينَ

وَمُنْتَهَى أَمَلِ الرَّاجِينَ

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

وَوَسِعَ الْمُسْتَقْبِلِينَ رَأْفَةً وَرَحْمَةً

وَحِلْمًا

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هَذِهِ

الْعَشِيَّةِ

الَّتِي شَرَّفْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا

بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

وَإِمِينِكَ عَلَيَّ وَحِيَّتِكَ

الْبَشِيرِ النَّذِيرِ

السِّرَاجِ الْبُنِيرِ

الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ الْمُسْلِمِينَ

and whom You made mercy for the worlds.

So, O Allah, bless Mu'ammad and the Household of Mu'ammad,

forasmuch as Mu'ammad deserves that from You, O All-great.

So, (please) send blessings to him and his Household,

the elite, pure, and immaculate—all of them,

and encompass us with Your pardoning us.

To You are the voices of various languages clamoring;

so, decide for us, O Allah, in this evening

a share from every good item that You distribute among Your servants,

illumination by which You guide,

mercy that You spread,

blessing that You bring down,

wellbeing that You extend,

and sustenance that You stretch,

O most Merciful of all those who show mercy!

O Allah, turn us in this hour

successful, flourishing,

blessed, and gainers.

وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَيَّ مُحَمَّدًا وَآلَ مُحَمَّدٍ

كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لِّذَلِكَ مِنكَ يَا

عَظِيمٌ

فَصِّلْ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

الْبُنْتَجِبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

اجْمَعِينَ

وَتَعَمَّدْنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا

فَإِلَيْكَ عَجَّتِ الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ

اللُّغَاتِ

فَاجْعَلْ لَنَا اللَّهُمَّ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

نَصِيبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ

عِبَادِكَ

وَنُورٍ تَهْدِي بِهِ

وَرَحْمَةً تَنْسُفُهَا

وَبَرَكَاتٍ تُنَزِّلُهَا

وَعَافِيَةٍ تُجَلِّلُهَا

وَرِثْمًا قِي تَبْسُطُهَا

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

اللَّهُمَّ اقْبَلْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

مُنْجِحِينَ مُفْلِحِينَ

مَبْرُورِينَ غَانِمِينَ

Do not include us with the despondent.

Do not leave us without Your mercy.

Do not deprive us of that which we hope from Your favor.

Do not make us deprived of Your mercy,

or despair of the favor of what we hope from Your gifts.

Do not turns us down disappointed

or driven away from Your door.

O most Magnanimous of all those who treat magnanimously

and most Generous of all those who act generously!

To You are we advancing with full conviction

and to Your Holy House are we betaking ourselves purposefully;

So, (please) help us do our rituals (perfectly)

perfect for us our pilgrimage

pardon us, and grant us wellbeing.

We are stretching our hands toward You;

so, they are marked by the humiliation of confession.

O Allah, grant us in this evening that which we have besought from You

and save us from that which we have besought You to save us;

for we have no savior but You

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِينَ

وَلَا تُخَلِّدْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ

وَلَا تُخْرِمْنَا مَا نُوَِّمُّهُ مِنْ فَضْلِكَ

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ

مَحْرُومِينَ

وَلَا لِفَضْلِ مَا نُوَِّمُّهُ مِنْ عَطَايِكَ

قَانِطِينَ

وَلَا تُرْذِنَا خَائِبِينَ

وَلَا مِنْ بَابِكَ مَطْرُودِينَ

يَا أَجُودَ الْأَجُودِينَ

وَأَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

إِلَيْكَ اقْبَلْنَا مُوقِنِينَ

وَلِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِينَ قَاصِدِينَ

فَاعِنَّا عَلَى مَنَاسِكِنَا

وَأَكْبَلْ لَنَا حَاجَتَنَا

وَاعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا

فَقَدْ مَدَدْنَا إِلَيْكَ أَيِّدِنَا

فَهِيَ بِذِلَّةِ الْإِعْتِرَافِ مَوْسُومَةٌ

اللَّهُمَّ فَاعْظِنَا فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا

سَأَلْنَاكَ

وَأَكْفِنَا مَا اسْتَكْفَيْنَاكَ

فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ

and we have no sustainer but You.

Your decree is prevalent on us,

Your knowledge is encompassing us,

and Your decisions about us is just.

(Please) decree for us that which is good

and make us of the people of goodness.

O Allah, decide for us, on account of Your magnanimity, a great reward,

a generous reserve,

and a permanent easiness,

and forgive us all our sins,

do not annihilate us with those annihilated,

and do not drive away from us Your tenderness and mercy;

O most Merciful of all those who show mercy!

O Allah, include us, at this hour, with them who besought You and You thus gave them,

who thanked You and You thus increased them,

who returned to You and You thus accepted them,

and who renounced all their sins before You and You thus forgave them;

O Lord of Majesty and Honor!

O Allah, purify us and lead us to success

and admit our earnest entreaty;

وَلَا رَبَّ لَنَا غَيْرُكَ

نَاغِدُ فِينَا حُكْمَكَ

مُحِيطٌ بِنَا عِلْمَكَ

عَدَلٌ فِينَا قَضَاؤَكَ

إِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ

وَاجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ الْخَيْرِ

اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لَنَا بِجُودِكَ عَظِيمَ الْأَجْرِ

وَكَرِيمَ الدُّخْرِ

وَدَوَامَ الْيُسْرِ

وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا جَمِيعِينَ

وَلَا تُهْلِكُنَا مَعَ الْهَالِكِينَ

وَلَا تُصْرِفْ عَنَّا رَأْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ

سَأَلَكَ فَاعْطَيْتَهُ

وَشَكَرَكَ فَرَزَدْتَهُ

وَتَأَبَّ إِلَيْكَ فَتَقَبَّلْتَهُ

وَتَنَصَّلَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا

فَعَفَّرْتَ تَهَالَهُ

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

اللَّهُمَّ وَنَقِّنَا وَسَدِّدْنَا

وَاقْبَلْ تَضَرُّعَنَا

O He Who is the best of all those who are besought and most Merciful of all those whose mercy is sought!

O He from Whom the closing of eyelids cannot be hidden,

nor are the glances of eyes,

nor is that which settles in the unseen,

nor are things vanished under the secrets of hearts.

Verily, all that has been encompassed by Your knowledge

and covered by Your forbearance.

All glory be to You; and Exalted be You above all that the wrongdoers say,

in high exaltation!

Declaring You glory are the seven heavens,

the (layers of the) earth, and all beings therein.

There is not a thing but celebrates Your praise.

Yours are all praise, glory,

and exaltation of majesty.

O Owner of majesty, honor,

grace, favoring,

and huge bestowals.

You are the All-magnanimous, the All-generous,

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

وَيَا أَرْحَمَ مَنْ اسْتُرْجِمَ

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ إِغْثَاؤُ

الْجُفُونِ

وَلَا لَحْظُ الْعُيُونِ

وَلَا مَا اسْتَقَرَّ فِي الْبُكُونِ

وَلَا مَا انْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ

الْقُلُوبِ

الْأَكْلُ ذَلِكَ قَدْ احْصَاهُ عِلْمُكَ

وَوَسِعَهُ حِلْمُكَ

سُبْحَانَكَ وَتَعَالَيْتَ عَنَّا يَقُولُ

الظَّالِمُونَ

عُلُوًّا كَبِيرًا

تُسَبِّحُ لَكَ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ

وَالْأَرْضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْبُحْدُ

وَعُلُوُّ الْجَدِّ

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

وَالْإِيَادِي الْجِسَامِ

وَأَنْتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ

the All-tender, the All-merciful.

الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

O Allah, (please) do not plan against me,

اللَّهُمَّ لَا تَتَكَبَّرْ بِي

O Allah, provide me largely with Your legally gotten sustenance,

اللَّهُمَّ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ

do not draw me near to destruction,

وَلَا تَسْتَدِرْ جُنِي

grant me wellbeing in my body and my faith,

الْحَلَالَ

do not overreach me,

وَلَا تَخُدْعَنِي

secure my fears,

وَعَافِنِي فِي بَدَنِي وَدِينِي

and drive away from me the evils of the corruptive Jinn and men.

وَأَذْرَا عَنِّي شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنِّ

and release me from Hellfire.

وَأَمِنْ خَوْفِي

وَالْإِنْسِ

وَأَعْتِقْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

Imam al-Husayn (`a) then raised his head and sight to the sky with teary eyes and said with an audible voice:

O most Hearing of all those who can hear!

يَا سَمِعَ السَّمِيعِينَ

and You have power over all things.

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

O most Seeing of all those who can see!

يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ

O my Lord! O my Lord!
O my Lord...

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

O swiftest of all those who call to account!

وَيَا أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ

Imam al-Husayn (`a) then repeated *yā-rabbi* so frequently and effectively that he attracted the attentions of all the others who, instead of praying for granting their needs, surrounded Imam al-Husayn (`a) to listen to him and pray for the response of his supplication. Then, they wept with him. At sunset, they left Mount `Arafāt with him.

O most Merciful of all those who show mercy!

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

(Please) send blessings to Muḥammad and the Household of Muḥammad,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

the auspicious chiefs;

السَّادَةِ النَّبِيِّينَ

and I beseech You for my request

وَاسْأَلْكَ اللَّهُمَّ حَاجَتِي

that if You answer, anything else that You reject will not harm me

الَّتِي إِنْ أَعْطَيْتَنِيهَا لَمْ يَضُرَّنِي مَا

O my God, I am needy despite my richness;

إِلَهِي أَنَا الْفَقِيرُ فِي غِنَايَ

and if You reject, anything else that You respond will not benefit me.

مَنْعَتِي

so, how can I not be needy in my neediness?

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ فَقِيرًا بِي

I beseech You for releasing me from Hellfire.

وَإِنْ مَنَعْتَنِيهَا لَمْ يَنْفَعْنِي مَا أَعْطَيْتَنِي

O my God, I am ignorant despite my knowledge;

إِلَهِي أَنَا الْجَاهِلُ فِي عِلْمِي

There is no god save You,

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

so, how can I not be ignorant in my ignorance?

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ جَهُولًا بِي

only You, there is no partner with You.

وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

جَهْلِي

To You is the kingdom and to You is all praise,

لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحَمْدُ

O my God, the variety of Your regulating of matters

إِلَهِي إِنَّ اخْتِلَافَ

تَدْبِيرِكَ

and the swiftness of changes
in Your ordainments

وَسُرْعَةَ طَوَائِعِ مَقَادِيرِكَ

How may I be aggrieved and
You are my support?

وَكَيفَ اصْطَامُ وَاَنْتَ

have urged Your servants,
who recognize You,

مَنْعَا عِبَادِكَ الْعَارِفِينَ

النَّاصِرِينَ

not to stop at a certain gift

عَنِ السُّكُونِ إِلَى عَطَاءٍ

How may I be disappointed
and You are undertaking my
affairs?

أَمْ كَيْفَ اِخْتِيبُ وَاَنْتَ

and not to despair of You in
tribulations.

وَالْيَاسِ مِنْكَ فِي بَلَاءٍ

Here I am begging You by my
need for You.

هَآ اَنَا اتَّوَسَّلُ إِلَيْكَ

O my God, coming out of me
is that which fits my
lowliness;

إِلٰهِي مَنِى مَا يَلِيْقُ

بِفَقْرِي إِلَيْكَ

but coming from You is that
which befits Your nobleness.

بِلُؤْمِي

How can I beg You

وَكَيفَ اتَّوَسَّلُ إِلَيْكَ

O my God, You had ascribed
to Yourself gentleness and
kindness to me

وَمِنْكَ مَا يَلِيْقُ بِكَرَمِكَ

by something that is
impossible to reach You?

بِنَاهُو مَحَالٍ اِنْ يَصِلَ

before the existence of my
weakness.

إِلٰهِي وَصَفْتَ نَفْسَكَ

How can I complain to You
about my manners

أَمْ كَيْفَ اشْكُو إِلَيْكَ حَالِي

Will You deprive me of these
two after the emergence of my
weakness?

بِالطُّفِ وَالرَّافِقَةِ لِي

while they cannot be hidden
from You?

وَهُوَ لَا يَخْفَى عَلَيْكَ

O my God, if amenities appear
in my conduct,

قَبْلَ وُجُودِ ضَعْفِي

How can I interpret my words

أَمْ كَيْفَ اتَّرَجِمُ بِتَقَالِي

then that is on account of
Your favors and Your
conferral on me.

اِفْتَبَنَعْنِي مِنْهُمَا بَعْدَ

while You are their source?

وَهُوَ مِنْكَ بَرٌّ إِلَيْكَ

If evildoings appear in my
conduct,

وُجُودِ ضَعْفِي

How come that You may let
down my hopes,

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ آمَالِي

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

إِلٰهِي اِنْ ظَهَرَتْ

while they are addressed to
You?

وَهِيَ قَدْ وَقَدَّتْ إِلَيْكَ

O my God, how may it be that
You abandon me after You
have vouched for me?

الْمَحَاسِنُ مِنِّي

How come that You may not
improve my conditions

أَمْ كَيْفَ لَا تُحْسِنُ

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

فَبِعِزَّتِكَ وَلَكَ الْبِيئَةُ

while they are originated by
You?

وَبِكَ قَامَتْ

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

وَإِنْ ظَهَرَتْ الْمَسَاوِيءُ

O my God, how gentle You
are to me

إِلٰهِي مَا اطْفَأَكَ بِي

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

فَبِعَدْلِكَ وَلَكَ الْحُجَّةُ

despite my notorious
ignorance!

مَعَ عَظِيمِ جَهْلِي

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

عَلَيَّ

How merciful You are to me

وَمَا ارْحَمَكَ بِي

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

إِلٰهِي كَيْفَ تَكْفُرْتَنِي وَقَدْ

despite my hideous deeds!

مَعَ قَبِيحِ فِعْعَلِي

then that is still Your justice
and You have claim against
me.

تَكْفَلْتَنِي

O my God, how nigh to me
You are

إِلٰهِي مَا اقْرَبَكَ مِنِّي

and how far from You I am!

وَابْعَدَنِي عَنْكَ

O my God, Your unstoppable decree and Your surmounting volition

إِلٰهِ حُكْمِكَ النَّافِدُ

How kind to me You are;

وَمَا أَرَأَيْتَ لِي

وَمَشِيئَتِكَ الْقَاهِرَةُ

so, what is that which can prevent me from You?

فَمَا الَّذِي يَحْجُبُنِي

have not left any word to be said by any orator

لَمْ يَتْرُكْ لِي ذِي مَقَالٍ

عَنْكَ

مَقَالًا

O my God, I have known, through variety of signs

إِلٰهِ عَلِمْتُ بِاخْتِلَافِ

and have not left any manner to be displayed.

وَلَا لِي ذِي حَالٍ خَالًا

الْأَثَارِ

O my God, too many are the acts of obedience that I have prepared

إِلٰهِ كَمْ مِنْ طَاعَةٍ

and changes of phases,

وَتَنَقُّلَاتِ الْأَطْوَارِ

بَنَيْتُهَا

that what You want from me is that You introduce Yourself to me in all things

أَنْ مَرَادَكَ مِنِّي أَنْ

and the conducts that I have established,

وَحَالَةٍ شَيْدَتْهَا

تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

but Your justice has ruined my reliance on these,

هَدَمَ اعْتِمَادِي عَلَيْهَا

so that I will not ignore You in any thing.

حَتَّى لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ

عَدْلُكَ

O my God, whenever my lowliness suppresses my voice,

إِلٰهِ كُلَّمَا اخْرَسَنِي لَوْعِي

and, moreover, Your favoring has made me abandon them.

بَلْ أَقَالَنِي مِنْهَا فَضَلْتُكَ

Your nobility encourages me to speak.

أَنْطَقَنِي كَرَمُكَ

O my God, You surely know

إِلٰهِ إِنَّكَ تَعْلَمُ

Whenever my features lead me to despair (of You),

وَكُلَّمَا آيَسْتَنِي أَوْصَانِي

that even my obedience (to You) has not lasted in reality,

أَنِّي وَإِنْ لَمْ تَدَمْ الطَّاعَةُ

Your bestowals make me crave for You.

أَطْبَعْتَنِي مِنْنُكَ

مِنِّي فِعْلًا جَزْمًا

it has lasted in love (for it) and determination (to do it)!

فَقَدْ دَامَتْ مَحَبَّةً وَعَزْمًا

O my God, as for he whose good deeds are wrongdoings;

إِلٰهِ مَنْ كَانَتْ مَحَاسِنُهُ

O my God, how can I determine, while You are All-supreme?

إِلٰهِ كَيْفَ أَعِزُّمُ وَأَنْتَ

how can his wrongdoings not be wrongdoings?

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ مَسَاوِيَهُ

الْقَاهِرُ

مَسَاوِيَهُ

How can I quit determining, while it is Your command (to determine)?

وَكَيفَ لَا أَعِزُّمُ وَأَنْتَ

As for he whose facts are mere claims,

وَمَنْ كَانَتْ حَقَائِقُهُ

الْأَمْرُ

دَعَاوِي

O my God, my hesitation in (following) Your traces

إِلٰهِ تَرَدُّدِي فِي الْأَثَارِ

how can his claims not be claims?

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ دَعَاوَاهُ

will result in unlikely visitation;

يُوجِبُ بَعْدَ الْمَوَارِ

دَعَاوِي

so, (please) join me to You through a service that takes me to You.

فَاَجْبِعْنِي عَلَيْكَ

بِخِدْمَةٍ تُوصلُنِي إِلَيْكَ

How can You be figured out through that whose existence relies on You?

كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ
بِمَاهُونِي وَجُودِهِ مُفْتَقِرٌ
إِلَيْكَ ۝

so that I will return to You in the same way as I have entered to You from them

حَتَّىٰ أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا
كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا
مَصُونٍ السَّمْعِ عَنِ النَّظَرِ
إِلَيْهَا ۝

Can any thing other than You hold a (kind of) manifestation that You lack

أَيُّكُونُ لِعَبْرِكَ مِنْ
الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ

as being too protected to look at them

وَمَرْفُوعٍ إِلَيْهِ عَنِ
الاعْتِمَادِ عَلَيْهَا ۝

and thus it may act as an appearance for You?

حَتَّىٰ يَكُونَ هُوَ الْمُنْظَرُ
لَكَ ۝

and too determining to depend upon them,

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
إِلَهِي هَذَا ذَلِي ظَاهِرٍ بَيْنَ
يَدَيْكَ ۝

When have You ever been absent so that You may need something to point to You?

مَتَىٰ غَبِطَ حَتَّىٰ تَحْتَاجَ
إِلَىٰ دَلِيلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ ۝

for You have power over all things.

وَهَذَا أَحَالِي لَا يَخْفَى
عَلَيْكَ ۝

When have You ever been far-off so that traces may lead to You?

وَمَتَىٰ بَعُدْتَ حَتَّىٰ تَكُونَ
الآثَارُ هِيَ الَّتِي تُوصِلُ
إِلَيْكَ ۝

O my God, this is my humiliation; it manifests itself before You.

مِنْكَ اطْلُبُ الْوُصُولَ
إِلَيْكَ ۝

Blind be the eye that cannot see You watching it.

عَمِيَتْ عَيْنٌ لَا تَرَاكَ
عَلَيْهَا رَقِيبًا

This is my manner; it cannot be concealed against You.

وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ
فَاهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ
وَاقْبِنِي بِصِدْقِ
الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ ۝

Losing is a servant's deal that does not dedicate a share to the love for You.

وَحَسِرَتْ صَفْقَةُ عَبْدٍ لَمَّ
تَجْعَلْ لَهُ مِنْ حُبِّكَ
نَصِيبًا

From You do I beseech soaring to You

وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ
فَاهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ
وَاقْبِنِي بِصِدْقِ
الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ ۝

O my God, You have ordered us to refer to the traces;

إِلَهِي أَمَرْتَ بِالرُّجُوعِ إِلَى
الآثَارِ

and through You do I take the way to You.

وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ
فَاهْدِنِي بِنُورِكَ إِلَيْكَ
وَاقْبِنِي بِصِدْقِ
الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ ۝

therefore, (please do) make me refer to You with the garb of lights

فَارْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ
الانوارِ

So, (please do) guide me to You through Your Light

إِلَهِي عَلِّمْنِي مِنْ عِلْمِكَ
الْمَخْزُونِ
وَصُنِّي بِسِتْرِكَ الْمَصُونِ
إِلَهِي حَقِّقْنِي بِحَقَائِقِ
اهْلِ الْقُرْبِ ۝

and the guidance of insight

وَهِدَايَةِ الْأَسْتَبْصَارِ

O my God, (please do) teach me from Your veiled knowledge

and protect me with Your shielding shelter.

O my God, (please do) grant me the realities that are enjoyed by the people who are near to You

and make me follow the course of the people who are attracted to You.

وَأَسْأَلُكَ فِي مَسْأَلِكَ أَهْلِ
الْجَذْبِ

O my God, Your pleasure is too sanctified to receive a defect from You;

إِلَهِي تَقَدَّسَ رِضَاكَ أَنْ
يَكُونَ لَهُ عِلَّةٌ مِنْكَ

O my God, make Your management of my affairs replace my management of my affairs,

إِلَهِي اغْنِنِي بِتَدْبِيرِكَ لِي
عَنْ تَدْبِيرِي

hence, how can it receive a defect from me?

فَكَيْفَ يَكُونُ لَهُ عِلَّةٌ
مِنِّي

make Your choice for me replace my choice for myself,

وَبِاخْتِيَارِكَ عَن
اخْتِيَارِي

O my God, You are too self-sufficient by Yourself to be benefited by Yourself;

إِلَهِي أَنْتَ الْغَنِيُّ بِذَاتِكَ
أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ النِّفْعُ

and make me stop at the points of emergency.

وَأَوْقِفْنِي عَلَى مَرَاكِبِي
اضْطِرَّارِي

hence, how can You not be self-sufficient from me?

مِنْكَ
فَكَيْفَ لَا تَكُونُ غَنِيًّا

O my God, (please do) take my out of the humiliation of myself

إِلَهِي اخْرِجْنِي مِنْ ذَلِّ
نَفْسِي

عَنِّي

and purify me from my suspicion and polytheism

وَطَهِّرْنِي مِنْ شَكِّي وَشُرْكِي

O my God, fate awakens my hope

إِلَهِي إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ
يُبَيِّنُنِي

before I enter my grave.

قَبْلَ حُلُولِ رَمِي

and whim has enchained me with the firm chains of lust;

وَإِنَّ الْهَوَىٰ بِوَثَائِقِ
السَّهْوَةِ اسْمَرَنِي

Only through You do I achieve victory; so, (please do) give me victory.

بِكَ اتَّصِرْ فَأَنْصُرِنِي

so, (please do) be my Supporter

فَكُنْ أَنْتَ النَّصِيرِي

Only upon You do I rely; so, do not refer me to anyone else.

وَعَلَيْكَ اتَّوَكَّلُ فَلَا
تَكِلْنِي

so that You shall back me and show me the right path.

حَتَّىٰ تَنْصُرَنِي وَتُبَيِّنَنِي

Only You do I beseech; so, do not disappoint me.

وَإِيَّاكَ أَسْأَلُ فَلَا تُخَيِّبْنِي

And (please do) help me (to dispense with anyone else) through Your favors

وَإِعْنِي بِفَضْلِكَ

Only for Your favors do I desire; so, do not deprive me (of Your favors).

وَفِي فَضْلِكَ أَرْغَبُ فَلَا
تَحْرِمْ مِنِّي

so that I shall depend upon You exclusively in my requests.

حَتَّىٰ اسْتَعْنِيَ بِكَ عَنْ
طَلْبِي

Only to Your side do I resort; so, do not set me aside.

وَبِجَنَابِكَ اتَّسِبُ فَلَا
تُبْعِدْنِي

It is You Who have lit the illuminations in the hearts of Your intimate servants

أَنْتَ الَّذِي اشْرَقْتَ
الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ

At Your door only do I stand; so, do not drive me away.

وَبِبَابِكَ أَقِفُ فَلَا
تَطْرُدْنِي

so that they have recognized and testified Your Oneness.

حَتَّىٰ عَرَفُوكَ وَوَحَّدُوكَ

It is You Who have removed love for others from the hearts of Your lovers

وَأَنْتَ الَّذِي أَزَلْتِ
الْأَغْيَارَ عَنْ قُلُوبِ

so that they have loved none save You

أَحِبَّائِكَ
حَتَّى لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ

and they have resorted to none save You.

وَلَمْ يَلْجَأُوا إِلَيَّ غَيْرِكَ
أَنْتَ الْمُنْسُوسُ لَهُمْ

You alone are entertaining them

when they have felt lonely because of the other worlds.

حَيْثُ أَوْحَشَتْهُمْ الْعَوَالِمُ
وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ

You alone have guided them

so that all other worlds manifested themselves before them.

حَيْثُ اسْتَبَانَ لَهُمُ
الْبَعَالِمُ

What can one who misses You find any substitute?

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ ﷺ
وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ

What can one who finds You miss anything else?

وَجَدَكَ ﷺ
لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ

Definitely, failing is he who has accepted anyone other than You as substitute.

دُونَكَ بَدَلًا
وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَى

Definitely, loser is he who have desired for anyone other than You.

عَنْكَ مُتَحَوِّلاً
كَيْفَ يُرْجَى سِوَاكَ

How can anyone other than You be hoped

whilst You have never stopped Your bounties?

وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ
الْإِحْسَانَ ﷺ

How can anyone other than You be besought

وَكَيفَ يُطَلَّبُ مِنْ غَيْرِكَ
وَأَنْتَ مَا بَدَّلْتَ عَادَةً

whilst You have never changed Your habit of ceaseless bestowal?

الْأَمْتَانِ ﷺ

O He Who has made His lovers the sweet taste of entertainment;

يَا مَنْ أَذَاقَ أَحِبَّاءَهُ
حَلَاوَةَ الْمُنْوَاسَةِ

therefore, they have stood up before Him flattering Him!

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ
مُتَبَلِّغِينَ

O He Who has dressed His intimate servants the garments of fearing Him;

وَيَا مَنْ أَلْبَسَ أَوْلِيَاءَهُ
مَلَابِسَ هَيْبَتِهِ

therefore, they have stood before Him seeking His forgiveness!

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ
مُسْتَغْفِرِينَ

You do mention the others (with bounties) before they mention You.

أَنْتَ الذَّاكِرُ قَبْلَ
الذَّاكِرِينَ

You do spread Your compassion before the worshippers direct towards You.

وَأَنْتَ الْبَادِي بِالْإِحْسَانِ
قَبْلَ تَوَجُّهِ الْعَابِدِينَ

You do give generously before You are asked.

وَأَنْتَ الْجَوَادُ بِالْعَطَاءِ
قَبْلَ طَلْبِ الطَّالِبِينَ

You do bestow upon us and then borrow from us that which You have bestowed upon us.

وَأَنْتَ الْوَهَّابُ ثُمَّ لِمَا
وَهَبْتَ لَنَا مِنْ

الْمُسْتَقْرِضِينَ

O my God, (please do) refer to me with Your mercy so that I will appear before You.

إِلَهِي أَطْلُبُنِي بِرَحْمَتِكَ
حَتَّى أَصِلَ إِلَيْكَ

(Please do) draw me towards You through Your endless favoring so that I will advance to You.

وَاجْذِبْنِي بِبِنِّكَ
حَتَّى أَقْبَلَ عَلَيْكَ

O my God, verily, my hope for You does not cease despite that I may disobey You.

إِلَهِي إِنَّ رَجَائِي لَا يَنْقَطِعُ
عَنْكَ وَإِنْ عَصَيْتُكَ

Similarly, my fear from You does not leave me even if I obey You.

كَمَا أَنَّ خَوْفِي لَا يَزِيلُنِي
وَإِنْ اطَّعْتُكَ

It is You Who have introduced Yourself to me in all things;

وَإِنَّتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ
فِي كُلِّ شَيْءٍ

The Worlds have pushed me towards You

فَقَدْ دَفَعْتَنِي الْعَوَالِمُ
إِلَيْكَ

therefore, I have seen You Manifest in all things.

فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ
شَيْءٍ

and my acquaintance with Your magnanimity has led me to You.

وَقَدْ أَوْقَعَنِي عَلِيٌّ
بِكَرَمِكَ عَلَيَّ

It is You Who give manifestation to all things.

وَإِنَّتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ

O my God, how can I fail whilst You are my hope?

إِلَهِي كَيْفَ كَيْفَ أَخِيْبُ وَإِنَّتَ
أَمَلِي

O He Who is firm in power through His All-beneficence;

يَا مَنْ اسْتَوَى
بِرَحْمَائِيَّتِهِ

How can I be humiliated whilst I depend upon You?

أَمْ كَيْفَ أَهَانُ وَعَلَيْكَ
مُتَّكِلِي

therefore, the Throne has become unseen in His Essence.

فَصَارَ الْعَرْشُ غَيْبًا فِي
ذَاتِهِ

How can see dignity if You fix me in humiliation?

إِلَهِي كَيْفَ اسْتَعْرُؤُنِي
الدِّالَّةَ أَرْكَتَنِي

You have erased the traces by the traces;

مَحَقَّتْ الأَثَارَ بِالأَثَارِ

and You have erased the changeable by the surroundings of the orbits of lights.

وَمَحَوْتَ الأَعْيَارَ
بِبُحِيْطَاتِ أَفلاكِ الأَنْوَارِ

How can I not see dignity whilst You have referred me to You?

أَمْ كَيْفَ لَأَسْتَعْرُؤَ إِلَيْكَ
نَسَبْتَنِي

O He Who has screened Himself in the curtains of His Throne;

يَا مَنْ احْتَجَبَ فِي
سُرَادِقَاتِ عَرْشِهِ

hence, He cannot be comprehended by visions!

عَنْ أَنْ تُدْرِكَهُ الأَبْصَارُ

O my God, how can I not be needy whilst it is You Who have lodged me among the needy?

إِلَهِي كَيْفَ لَأُفْتَقِرُ
وَإِنَّتَ الَّذِي فِي الْفُقَرَاءِ
أَقْبَتَنِي

O He Who has manifested Himself with His perfect Magnificence;

يَا مَنْ تَجَلَّى بِكَمَالِ
بِهَائِهِ

therefore, His Grandeur of being firm in power.

فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ مِنْ
الإِسْتِوَاءِ

How can I be needy whilst You have made me rich out of Your magnanimity?

أَمْ كَيْفَ أُوْتِقِرُ وَإِنَّتَ
الَّذِي بِجُودِكَ
أَغْنَيْتَنِي

How can You be hidden whilst You are the Manifester (of all things)?

كَيْفَ تَخْفَى وَإِنَّتَ
الظَّاهِرُ

It is You, there is no god save You,

وَإِنَّتَ الَّذِي لِإِلَهِ غَيْرِكَ

Or how can You be absent whilst You are the Watcher (over all things) and the Present (at all times).

أَمْ كَيْفَ تَغِيْبُ وَإِنَّتَ
الرَّقِيْبُ الحَاضِرُ

Who have introduced Yourself to all things; therefore, nothing has ever ignored You.

تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا
جَهَلَكَ شَيْءٌ

Verily, You have power over
all things.

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

All praise be to Allah alone.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ